

L'AMICIÇIA

(dialeto murturatu)

In mézu faturisu, in'öglià,
ina pata insc'ê spale,
nu' gh'è mancu besögnu de parlà,
in amìgu u capisce,
ti nu' gh'ai da pretende:
ciapéti, schèrsi e pansàe de rie,
soni, segréti e durù,
temànse, amù o cunfesciùn
ch'i nu' se fan mancu au preve.
L'amiciçia a burrisce
int'u cõ e inte l'àrima
e a sciurisce insc'î lérfi e int'i ögli
de chi u a sà nürigà,
a pö esse testimuniança d'ina vita
o, cume in lampu int'a nôte,
resciairà pe' in mumentu u cübàn.
A sòu lüxe abazurà
a pö alümà u camìn
de chi fa i primi genài passi
o de chi l'è ormai ascaixi â fin
e afurtünàu chi l'è cusci benediù,
percose a l'è ciü preçiùsa
de l'òuru e de l'argéntu,
a nu' l'à preixu,
e a nu' se pö ni vende ni acatà.
A vera amiciçia a nu' fa i conti
pe' vé chi piglia o chi dà,
ma a l'èxiste giüstu
cume l'ària che respiramu
pe' purré vive in autru di.

L'AMICIZIA

(dialeto di La Mortola)

Un mezzo sorriso, un'occhiata,
una pacca sulle spalle,
non c'è nemmeno bisogno di parlare,
un amico capisce,
non hai da pretendere:
pettegolezzi, scherzi e risate,
sogni, segreti e dolori,
ansie, amori o confessioni
che non si fanno nemmeno al prete.
L'amicizia germoglia
nel cuore e nell'anima
e fiorisce sulle labbra e negli occhi
di chi la sa nutrire,
può essere testimonianza di una vita
o, come un lampo nella notte,
rischiare per un attimo le tenebre.
La sua luce magica
può illuminare il sentiero
di chi fa i primi incerti passi
o di chi è ormai quasi alla fine
e fortunato chi è così benedetto,
perché è più preziosa
dell'oro e dell'argento,
non ha prezzo,
e non si può ne vendere ne comprare.
La vera amicizia non fa i conti
per vedere chi prende o chi dà,
ma esiste semplicemente
come l'aria che respiriamo
per poter vivere un altro giorno.